



## Lezione 8

<https://www.traumleser.com//it/corsi/1/la-grammatica-tedesca-leggendo-pirandello/lezioni/8/gli-articoli>

### Gli articoli

#### L'articolo indeterminativo

L'articolo indeterminativo indica una cosa generica, indefinita, non ancora nota.

La sua funzione è quella di introdurre nel racconto un personaggio o una cosa di cui non si è ancora a conoscenza.

Ecco la declinazione completa dell'articolo indeterminativo al singolare in tedesco, tenendo conto dei quattro casi: 1. NOM, 2. ACC, 3. DAT, 4. GEN.

Maschile:

1. *ein Mann*
2. *einen Mann*
3. *einem Mann*
4. *eines Mannes*

Neutro:

1. *ein Kind*
2. *ein Kind*
3. *einem Kind*
4. *eines Kindes*

Femminile:

1. *eine Mutter*
2. *eine Mutter*
3. *einer Mutter*
4. *einer Mutter*

## I quattro casi in tedesco

Il sostantivo al nominativo è il soggetto della frase, che insieme al predicato formano i due componenti indispensabili della frase.

Il nominativo risponde alle domande: *Wer? Was?*

Il sostantivo all'accusativo può essere il complemento oggetto di un verbo transitivo a cui si unisce direttamente, cioè senza una preposizione.

L'accusativo in qualità di complemento oggetto risponde alle domande: *Wen? Was?*

Il sostantivo all'accusativo può essere anche il complemento di moto a luogo. Nella nostra storia, per esempio, indica i luoghi verso cui la bambina si muove passando da un sogno all'altro.

L'accusativo in qualità di complemento di moto a luogo risponde alla domanda: *Wohin?*

Il sostantivo al dativo può essere il complemento di termine. Risponde alla domanda: *Wem?*

Il sostantivo al dativo può essere sia il complemento di stato in luogo (rispondendo alla domanda: *Wo?*), sia il complemento di moto da luogo (rispondendo alla domanda: *Woher?*).

Il sostantivo al genitivo è il complemento di specificazione. Risponde alla domanda: *Wessen?*

L'esercizio è di inserire l'articolo indeterminativo secondo i casi indicati tra parentesi. Siamo nella prima parte del brano.

\_\_\_ *liebes kleines Mädchen* (ACC) una cara bambina

*aus* \_\_\_ *Traum* (DAT) *in* \_\_\_ *anderen* (ACC) 'da un sogno in un altro'

*in* \_\_\_ *Bergdorf* (ACC) 'a un villaggio sul monte'

*an* \_\_\_ *Meeresstrand* (ACC) 'a una spiaggia di mare'

in \_\_\_\_ *wildfremdes Land* (ACC) ‘a un paese lontano lontano’

in \_\_\_\_ *fremden Riesenkerl* (ACC) ‘in un omaccio straniero’

in \_\_\_\_ *Zweimetermann* (ACC) ‘in uno stangone alto due metri’

\_\_\_\_ *armes Würmchen* (ACC) ‘un povero esserino’

\_\_\_\_ *krankes Engelsgesichtchen* (ACC) ‘un visino d’angelo malato’

der Name \_\_\_\_ *ausländischen englischen oder amerikanischen Arztes* (GEN) ‘il nome d’un medico straniero, inglese o americano’

Per la correzione ascolta l'audio:

ein liebes kleines Mädchen ( una cara bambina )

aus einem Traum in einen anderen ( da un sogno in un altro )

in ein Bergdorf ( a un villaggio sul monte )

an einen Meeresstrand ( a una spiaggia di mare )

in ein wildfremdes Land ( a un paese lontano lontano )

in einen fremden Riesenkerl ( in un omaccio straniero )

in einen Zweimetermann ( in uno stangone alto due metri )

ein armes Würmchen ( un povero esserino)

ein krankes Engelsgesichtchen ( un visino d’angelo malato )

der Name eines ausländischen englischen oder amerikanischen Arztes ( il nome d’un medico straniero, inglese o americano )

Curiosità: la formula *es gibt*

Abbiamo visto che nella prima parte del racconto si introducono i tre personaggi principali: *ein Mädchen, einen Riesenkerl, ein Würmchen*. Nessuno di loro svolge il ruolo di soggetto e tutti e tre sembrano solo posizionati in un'immagine ferma, senza compiere alcuna azione. Se dovessimo descrivere in tedesco questa parte iniziale, useremmo *es gibt* che vuol dire letteralmente: 'c'è, ci sono'. La formula *es gibt* è seguita sempre dall'accusativo.

*Es gibt in Pirandellos Text ein liebes kleines Mädchen, einen fremden Riesenkerl und ein armes Würmchen.*

Es gibt in Pirandellos Text ein liebes kleines Mädchen, einen fremden Riesenkerl und ein armes Würmchen. ( Ci sono nel testo di Pirandello una cara bambina, un omaccio straniero e un povero esserino. )

## L'articolo determinativo

Abbiamo già detto che l'articolo determinativo indica il genere del sostantivo e che per questo conviene studiare l'articolo determinativo insieme al sostantivo.

Nel testo, la funzione più importante dell'articolo determinativo è quella di confermare la presenza di qualcuno o di qualcosa che già si conosce.

Ecco la declinazione completa dell'articolo determinativo al singolare e al plurale in tedesco, tenendo conto dei quattro casi: 1. NOM, 2. ACC, 3. DAT, 4. GEN.

Maschile:

1. *der Mann; die Männer*
2. *den Mann; die Männer*
3. *dem Mann; den Männern*
4. *des Mannes; der Männer*

Neutro:

1. *das Kind; die Kinder*
2. *das Kind; die Kinder*
3. *dem Kind; den Kindern*
4. *des Kindes; der Kinder*

Femminile:

1. *die Mutter; die Mütter*
2. *die Mutter; die Mütter*
3. *der Mutter; den Müttern*
4. *der Mutter; der Mütter*

## Immaginarsi una scena (1)

L'esercizio è di inserire l'articolo determinativo secondo i casi indicati tra le parentesi. Siamo nella seconda parte del brano.

\_\_\_\_\_ *Zimmer* (NOM) la stanza

\_\_\_\_\_ *zwei Fenster* (NOM) le due finestre

auf \_\_\_\_\_ *Sessel* (DAT) sulla poltrona

\_\_\_\_\_ *Mutter* (NOM) la madre

\_\_\_\_\_ *Kind* (ACC) il bimbo

auf \_\_\_\_\_ *Bettchen* (ACC) sul lettino

Ascolta l'audio per la correzione:

das Zimmer ( la stanza )

die zwei Fenster ( le due finestre )

auf dem Sessel ( sulla poltrona )

die Mutter ( la madre )

das Kind ( il bimbo )

auf das Bettchen ( sul lettino )

Questi elementi sono sufficienti per immaginarsi la stanza e le due finestre.

Nella stanza vediamo la madre (nominativo=soggetto), prima seduta sulla poltrona (dativo=stato in luogo), poi intenta a adagiare il bimbo (accusativo=complemento oggetto) sul lettino (accusativo=moto a luogo).



## L'articolo possessivo *mein*

Il pronome personale *ich* ha l'articolo possessivo *mein*. *Ich* è la persona che possiede ciò che segue all'articolo possessivo *mein*. Genere, numero e caso sono determinati dal nome che segue.

Ecco la declinazione completa dell'articolo possessivo *mein* al singolare e al plurale in tedesco, tenendo conto dei quattro casi: 1. NOM, 2. ACC, 3. DAT, 4. GEN.

Maschile:

1. *mein Finger* (il mio dito); *meine Finger* ('le mie dita')
2. *meinen Finger*; plurale: *meine Finger*
3. *meinem Finger*; plurale: *meinen Fingern*
4. *meines Fingers*; plurale: *meiner Finger*

Neutro:

1. *mein Fenster* (la mia finestra); *meine Fenster* ('le mie finestre')
2. *mein Fenster*; plurale: *meine Fenster*
3. *meinem Fenster*; plurale: *meinen Fenstern*
4. *meines Fensters*; plurale: *meiner Fenster*

Femminile:

1. *meine Hand* (la mia mano); *meine Hände* ('le mie mani')
2. *meine Hand*; *meine Hände*
3. *meiner Hand*; *meinen Händen*
4. *meiner Hand*; *meiner Hände*

## Immaginarsi una scena (2)

L'intimità della madre e del suo bimbo viene all'improvviso disturbata dall'arrivo di qualcuno. L'articolo possessivo *mein* rivela l'entrata in scena del protagonista assoluto di ogni sogno (o incubo): *ich* = 'io'.

Ripetiamo l'esercizio di prima: inserire l'articolo determinativo o l'articolo possessivo *mein* secondo i casi indicati tra parentesi.

\_\_\_ *Zimmer* (NOM) 'la stanza'

\_\_\_ *zwei Fenster* (NOM) 'le due finestre'

auf \_\_\_ *Sessel* (DAT) 'sulla poltrona'

\_\_\_ *Mutter* (NOM) 'la madre'

\_\_\_ *Kind* (ACC) 'il bimbo'

mit \_\_\_ *Fingern* (DAT) vor \_\_\_ *Mund* (DAT) 'con le (mie) dita davanti alla (mia) bocca'

bei \_\_\_ *Hauch* (DAT) 'al mio soffio'

\_\_\_ *Kind* (NOM) 'il bimbo'

auf \_\_\_\_\_ *Bettchen* (ACC) ‘sul lettino’

Ascoltiamo l'audio solo per i tre sintagmi che si sono aggiunti:

mit meinen Fingern vor meinem Mund ( con le dita davanti alla bocca )

bei meinem Hauch ( al mio soffio )

das Kind ( il bimbo )

## L'articolo possessivo *dein*

Il pronome personale *du* ha l'articolo possessivo *dein* che si declina come *mein*. *Du* è la persona che possiede ciò che segue all'articolo possessivo *dein*. Genere, numero e caso sono determinati dal nome che segue.

*Wo ist dein Mann? Nebenan?* ‘Tuo marito dov'è? Di là?’

Wo ist dein Mann? Nebenan? ( Tuo marito dov'è? Di là? )

## L'articolo possessivo *sein* (1)

Il pronome personale *er* ha l'articolo possessivo *sein* che si declina come *mein* e *dein*. *Er* è la persona che possiede ciò che segue all'articolo possessivo *sein*. Genere, numero e caso sono determinati dal nome che segue.

Vediamo un esercizio dove le espressioni fanno capire bene l'uso degli articoli possessivi.

Tutto ciò che fa parte del proprio corpo o della propria vita privata è ciò che in tedesco è sempre accompagnato dall'articolo possessivo.

Tradurre in tedesco i nomi tra le parentesi:

*der Riese und seine langen* \_\_\_\_\_ (‘braccia’)

*der Riese und sein* \_\_\_\_\_ (‘corpo gigante’)



der Riese und sein breites \_\_\_\_\_ ('viso')

der Riese und sein \_\_\_\_\_ ('letto gigante')

Ascolta l'audio per la correzione:

der Riese und seine langen Arme ( il gigante e le sue braccia lunghe )

der Riese und sein Riesenkörper ( il gigante e il suo corpo gigante )

der Riese und sein breites Gesicht ( il gigante e la sua faccia larga )

der Riese und sein Riesenbett ( il gigante e il suo letto gigante )

Niente di ciò si trova nel racconto di Pirandello. Il gigante viene definito genericamente:

1.) con i quattro sostantivi *Riesenkerl; Zweimetermann; dein Mann; Riese*

Riesenkerl; Zweimetermann; dein Mann; Riese ( omaccio; stangone; tuo marito; gigante )

2.) con i cinque aggettivi: *fremd; dumm; nichtsnutzig; verkommen; machtlos*

fremd; dumm; nichtsnutzig; verkommen; machtlos ( straniero; stupido; infingardo; vizioso; sbalordito )

3.) e con due complementi di stato in luogo che sono indizi per la sua quasi totale esclusione dalla scena della stanza: *nebenan; in der Tür*

nebenan; in der Tür ( di là; sulla soglia )

## L'articolo possessivo *ihr*

Il pronome personale al singolare *sie* ha l'articolo possessivo *ihr*. *Sie* è la persona che possiede ciò che segue all'articolo possessivo *ihr*. Genere, numero e caso sono determinati dal nome che segue.

Vediamo i due esempi del nostro brano:

La madre (*die Mutter*) reggeva tra le braccia (*in ihren Armen*) il bimbo (*das Kind*).

La madre (*die Mutter*) alzò il capo (*ihren Kopf*).

## L'articolo possessivo *sein* (2)

Il pronome personale *es* ha anch'esso, come il maschile, l'articolo possessivo *sein*. *Es* è la persona che possiede ciò che segue all'articolo possessivo *sein*. Genere, numero e caso sono determinati dal nome che segue.

Vediamo l'esempio:

*das Kind mit seinem Engelslächeln noch auf seinem blassen Mündchen*

das Kind mit seinem Engelslächeln noch auf seinem blassen Mündchen ( il bimbo col suo sorriso d'angelo ancora sulla boccuccia pallida )

## L'articolo negativo *kein*

L'articolo negativo *kein* si declina come l'articolo indeterminativo. Nel nostro testo si trova insieme all'espressione *Recht haben* ('avere ragione').

*Er hat Recht. Er hat kein Recht. Er hat kein Recht mehr.*

Er hat Recht. Er hat kein Recht. Er hat kein Recht mehr. ( Ha ragione. Non ha ragione. Non ha più ragione. )

## L'uso di *alle*

'Tutti' o 'tutte' si traduce con *alle*, in tedesco.

La parola *alle* si mette al posto dell'articolo determinativo PL, NOM o ACC: *die* (all+die=alle).

La parola *allen* si mette al posto dell'articolo determinativo PL, DAT: *den* (all+den=allen).

La parola *aller* si mette al posto dell'articolo determinativo PL, GEN: *der* (all+der=aller).

Il brano che segue è della terza parte del nostro brano, ossia la scena finale.

Leggeremo cinque volte *alle* all'ACC, e una volta *aller* al GEN.

L'espressione al singolare, femminile 'tutta la + N' si traduce in tedesco con *die ganze* + N.

Il brano scelto contiene tutti enunciati ellitici perché tanti elementi previsti dalla struttura sintattica dell'intera frase sono stati omessi. Privo del contesto il brano non ci rivela né il soggetto né il predicato. Non può però sfuggire la figura retorica della ripetizione, nota come anafora. La parola che si ripete è proprio *alle*.

*Die ganze Menschheit? Alle Häuser? Alle Straßen aller Städte? Und alle Felder und Wiesen und Berge und Meere? Die ganze Erde?*

Die ganze Menschheit? Alle Häuser? Alle Straßen aller Städte? Und alle Felder und Wiesen und Berge und Meere? Die ganze Erde? ( Tutta l'umanità? Tutte le case? Tutte le strade di tutte le città? E le campagne e i monti e i mari? Tutta la terra? )

(CC BY-NC-SA 3.0) lezione - by traumleser.com/

<https://www.traumleser.com/>

---

Questa lezione e' stata realizzata grazie al contributo di:



Risorse per la scuola

<https://www.baobab.school>



Siti web a Varese

<https://www.francescobelloni.it>